

## В Шильонский замок вместе с классиками | To Chillon Castle with classics

Auteur: Азамат Рахимов, [Монтре](#) , 01.05.2013.



Шильонский замок (© Keystone)

Один из самых известных музеев Швейцарии выпустил литературный гид, в котором собраны заметки и отрывки из писем знаменитых россиян.

|  
One of the most famous Swiss museums published a literary guide with quotes from notebooks and letters by famous Russians.

## To Chillon Castle with classics

«В пять часов поутру вышел я из Лозанны с весельем в сердце - с Руссовою «Элоизой» в руках. Вы, конечно, угадаете цель сего путешествия. Так, друзья мои! Я хотел видеть собственными глазами те места, в которых бессмертный Руссо поселил своих романических любовников», - с этих слов начинается свой рассказ о поездке к замку Николай Карамзин.

В только что увидевшем свет путеводителе можно найти цитаты из записных книжек и эпистол многих знаменитых россиян. Выдающийся историк был далеко не единственным человеком, отправившимся по следам популярного в 18-м веке романа. Шильонский замок был обязательным пунктом туристической программы большей части образованных россиян, находивших возможность добраться до Швейцарии. Достаточно вспомнить, что здесь успели побывать Жуковский, Гоголь, Боголюбов, Толстой, Жемчужников, Толстой, Костомаров, Достоевский и Чайковский. Список имен можно было бы еще очень долго продолжать.

Но чем вызван такой интерес к замку? Первую славу этим местам принес упомянутый Карамзиным роман Жан-Жака Руссо, опубликованный еще в 1761 году и ставший частью обязательной образовательной программы любого читающего европейца. Сегодня трудно сказать, что именно привлекало читателей в сентиментальном творении женева, чье трехсотлетие пышно отмечалось в прошлом году, но факт остается фактом: за первые полвека после появления на свет «Новая Элоиза» переиздавалась 70 раз. Это был тот редкий случай, когда большая литература стала массовой. Тем, кто ездил в Оксфорд ради Гарри Поттера, эти чувства должны быть понятны.



Обложка путеводителя (© chillon.fr)

Не успела померкнуть слава героев Руссо, как Джордж Байрон в 1816 году пишет поэму «Шильонский узник», перевод которой на русский язык несколько лет спустя сделал Василий Жуковский, тем самым сделав замок и частью отечественной культуры. Весь 19-й век замок притягивал к себе литераторов, историков и

музыкантов, приехавших сюда, надо полагать, не только из туристического задора. Многие искали здесь источник вдохновения.

Интересно, что наши соотечественники следовали примеру, поданному Байроном: с методичным упрямством каждый стремился оставить свой след на мрачных стенах замка. Гулявший здесь Гоголь признается: «нацарапал даже свое имя русскими буквами в Шильонском подземелье, не посмел подписать его под двумя славными именами творца и переводчика «Шильонского узника»; впрочем, даже не было и места <...> Когда-нибудь русский путешественник разберет мое птичье имя, если не сядет на него англичанин». Как раз в это время он заново садится за работу над «Мертвыми душами», окончательно утвердившими положение Гоголя в мировой литературе.

Зато Чайковский в свой первый приезд в 1873 году не слишком вдохновился окружающими пейзажами. «Среди этих величественно прекрасных видов и впечатлений туриста, я всей душой стремлюсь в Русь», - записал он в своем дневнике. Оказавшись здесь во второй раз четыре года спустя, Чайковский совсем другими глазами смотрит на окрестности Шильона. Горы, которые он раньше называл «окаменевшими конвульсиями природы», теперь приобретают для него «свойство успокаивать душу».

В общем, собираясь в Шильонский замок, стоит помнить, что вы посещаете не только швейцарскую достопримечательность, но и совершаете прогулку по страницам русской литературы.

Все перечисленные цитаты вы найдете в [путеводителе](#), который уже сейчас пользуются большой популярностью. «Шильонский замок всегда посещало очень большое число россиян, было среди них и много выдающихся личностей, - рассказал Нашей Газете.ch Жан-Пьер Пастори, директор замка. - А поскольку россияне и сегодня составляют заметную часть посетителей, мы решили специально для них подготовить материал на русском языке. Это идея стала логичным продолжением первых литературных путеводителей с цитатами из французских и английских писателей». За составление русского сборника взялась аспирантка истфака МГУ Валентина Смекалина, занимающаяся изучением путешествий россиян в Швейцарию в 18-19 веках. Проект был реализован при финансовой поддержке Почетного консульства России в Лозанне.

*Дополнительную информацию о работе замка и проходящих там экспозициях вы найдете на [сайте](#).*



Вид со стороны Монтре

Статьи по теме

[Шильонский замок преобразится по-английски](#)

[Шильонский замок переехал в Женеву](#)

---

**Source URL:**

<http://www.nashgazeta.ch/news/culture/v-shilonskiy-zamok-vmeste-s-klassikami>